



Briselē, 2016. gada 14. janvārī  
(OR. en)

15305/15

COPEN 354  
EUROJUST 205  
EJN 100

## PIEZĪME

---

|           |  |
|-----------|--|
| Sūtītājs: | Dr. <i>Sebastian Jeckel</i> , Vācijas Federatīvās Republikas Pastāvīgā pārstāvniecība Eiropas Savienībā  |
| Datums:   | 2015. gada 30. novembris   |
| Saņēmējs: | <i>Christine Roger</i> kundze, Eiropas Savienības Padomes ģenerāldirektore   |
| Temats:   | Padomes Pamatlēmums 2008/909/TI (2008. gada 27. novembris) par savstarpējas atzīšanas principa piemērošanu attiecībā uz spriedumiem krimināllietās, ar kuriem piespriesti brīvības atņemšanas sodi vai ar brīvības atņemšanu saistīti pasākumi, lai tos izpildītu Eiropas Savienībā – īstenošana<br>– paziņošana un īstenošana |

---

Cienītā ģenerāldirektore kundze!

Pielikumā lūdzam skatīt noteikumus <sup>1</sup>, ar kuriem valsts tiesību aktos transponē pienākumus, kuri izriet no Padomes Pamatlēmuma 2008/909/TI (2008. gada 27. novembris) par savstarpējas atzīšanas principa piemērošanu attiecībā uz spriedumiem krimināllietās, ar kuriem piespriesti brīvības atņemšanas sodi vai ar brīvības atņemšanu saistīti pasākumi, lai tos izpildītu Eiropas Savienībā, un minēto valsts īstenošanas noteikumu skaidrojumi. Ar īstenošanas tiesību aktu tika grozīts Likums par starptautisko sadarbību krimināllietās (*Gesetz über die internationale Rechtshilfe in Strafsachen*). Grozījumi stājās spēkā 2015. gada 25. jūlijā.

---

<sup>1</sup> Piezīme no sekretariāta – minētais teksts nav pievienots šim dokumentam.

Turpmāk lūdzam skatīt Vācijas Federatīvās Republikas paziņojumus par minēto pamatlēmumu:

Attiecībā uz 2. panta 1. punktu.

Kompetentās iestādes ir prokuratūras reģionālajās tiesās – gan ārvalstu spriedumu izpildei Vācijas Federatīvajā Republikā, gan Vācijas spriedumu izpildei citās dalībvalstīs. Vietējo tiesu kompetencē ir Vācijas spriedumu izpilde citās dalībvalstīs, ja jaunatnes lietu tiesas tiesnesis ir par izpildi atbildīgā amatpersona saskaņā ar 82. un 110. iedaļu Likumā par jaunatnes lietu tiesām.

Attiecībā uz 4. panta 7. punktu.

Pamatlēmuma 4. panta 1. punkta c) apakšpunktā minētajos gadījumos nav vajadzīga Vācijas Federatīvās Republikas kompetentās iestādes piekrišana attiecībā uz dalībvalstīm, kuras ir iesniegušas atbilstīgu paziņojumu, ja notiesātā persona likumīgi un pastāvīgi dzīvo Vācijā un nav sāktas tiesvedība, lai šo uzturēšanos pārtrauktu.

Attiecībā uz 7. panta 4. punktu.

Pamatlēmuma 7. panta 1. punktu nepiemēro ārvalstu spriedumu izpildei Vācijas Federatīvajā Republikā.

Attiecībā uz 23. panta 3. apakšpunktu.

Vācijas Federatīvās Republikas kompetentās iestādes var lūgt, lai spriedumam vai būtiskām tā daļām pievieno tulkojumu vācu valodā.

Elektronisks paziņojums par īstenošanas aktiem jau ir ievadīts valsts īstenošanas pasākumu datubāzē (*MNE – mesures nationales d'exécution*).

(pieklājības frāze)

(paraksts) *Sebastian Jeckel*